



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
2 September 2015  
Russian  
Original: English

---

**Совет по правам человека**  
**Тридцатая сессия**  
Пункт 6 повестки дня  
**Универсальный периодический обзор**

## **Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\***

### **Болгария**

Добавление

**Соображения в отношении выводов и/или рекомендаций,  
добровольные обязательства и ответы, представленные  
государством – объектом обзора**

---

\* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.



## **Позиция правительства Болгарии в отношении рекомендаций, вынесенных в ходе второго цикла универсального периодического обзора 7 мая 2015 года**

1. Правительство Болгарии приветствует рекомендации, вынесенные в ходе второго цикла универсального периодического обзора 7 мая 2015 года, и имеет честь представить нижеследующие ответы, которые будут включены в итоговый доклад.

2. Правительство Болгарии получило 182 рекомендации. Ответы сгруппированы по трем разделам: «I. Принятые рекомендации»; «II. Принятые рекомендации, которые Болгария считает уже выполненными или находящимися в процессе выполнения» и «III. Не принятые к выполнению/принятые к сведению рекомендации».

### **I. Принятые рекомендации**

3. Правительство Республики Болгария принимает следующие рекомендации:  
рекомендации 123.1–123.5 приняты в принципе;

рекомендации 123.6, 123.7 и 123.8 приняты в принципе. В настоящее время правительство Республики Болгария не планирует ратифицировать Конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Основные права человека закреплены в принятых Организацией Объединенных Наций пактах о гражданских и социальных правах, и эти права прямо применимы ко всем мигрантам в Болгарии. Национальное законодательство уже гарантирует большую часть прав, содержащихся в Конвенции, и разделяет ее цели. Права трудящихся-мигрантов также защищены действующим законодательством ЕС. Окончательное решение о ратификации будет принято совместно всеми государствами – членами ЕС;

рекомендации 123.11–123.22;

рекомендация 123.23 принята в принципе. Следует отметить, что в настоящее время Республика Болгария не считает необходимым создание такого учреждения, так как в соответствии с принятыми в 2012 году поправками к Закону об Омбудсмене Омбудсмен всеми законными средствами защищает и поощряет права детей и молодежи;

рекомендации 123.24–123.30;

рекомендация 123.31 принята. Следует учесть, что термин «национальное меньшинство» является некорректным, поскольку он не используется в законодательстве Болгарии;

рекомендации 123.32–123.36; 123.39–123.45;

рекомендация 123.46 принята при том допущении, что термин «запрещение» является некорректным;

рекомендации 123.47–123.48; 123.50–123.54; 123.56–123.57; 123.59–123.61; 123.63–123.75;

рекомендация 123.76 принята с оговоркой, что слово «распространение» отражает субъективную точку зрения и не может учитываться;

рекомендации 123.77–123.79; 123.82–123.84;

рекомендация 123.85 принята с той оговоркой, что «искоренение дискриминации» технически невозможно, но прилагаются энергичные усилия к тому, чтобы свести к минимуму все такие случаи;

рекомендации 123.86–123.90; 123.92–123.96; 123.100–123.116; 123.118; 123.120–123.124; 123.126–123.137; 123.139; 123.142–123.144; 123.147–123.150;

рекомендация 123.151 – см. рекомендацию 123.31;

рекомендации 123.153–123.155; 123.158–123.161;

рекомендация 123.166 принята в принципе. Следует отметить, что права человека мигрантов в полной мере пользуются защитой, как только им предоставлена международная защита или статус беженца;

рекомендации 123.167–123.168; 123.170–123.182.

## **II. Принятые рекомендации, которые Болгария считает уже выполненными или находящимися в процессе выполнения**

4. Правительство Республики Болгария принимает следующие рекомендации, считая их уже выполненными или находящимися в процессе выполнения:

рекомендации 123.37–123.38 – по мнению Республики Болгария, эти рекомендации уже выполнены. В стране действует всестороннее и всеобъемлющее законодательство, которое предоставляет женщинам более широкие возможности для трудоустройства в соответствии с Национальной стратегией и Национальным планом действий по поощрению гендерного равенства. Уважительное отношение к женщинам и отсутствие серьезных негативных стереотипов являются отличительными чертами болгарского общества. Правительство активно содействует ликвидации традиционного разделения ролей между женщинами и мужчинами в семейных отношениях и воспитании детей. Принимаются специальные меры по созданию для женщин необходимых условий, позволяющих им успешно сочетать профессиональную деятельность и семейную жизнь, что напрямую зависит от рабочей нагрузки у женщин и их положения на рынке труда, а также от их доходов и экономической независимости;

рекомендация 123.49 – по мнению Республики Болгария, эта рекомендация выполнена. Принцип недискриминации, в том числе по признаку пола, закреплен во всех нормах болгарского законодательства. Он в равной степени применяется ко всем болгарским гражданам. Закон о защите от дискриминации запрещает все формы прямой и косвенной дискриминации по 19 признакам, включая признак гендерной принадлежности (статья 4), за совершение таких актов в главе III Уголовного кодекса предусматривается уголовная ответственность;

рекомендация 123.58 – по мнению Республики Болгария, эта рекомендация выполнена. Все национальное законодательство гарантирует равный доступ к образованию, жилью и занятости всем болгарским гражданам, включая рома;

рекомендация 123.62 – по мнению Республики Болгария, меры по выполнению этой рекомендации уже осуществляются. За разжигание ненависти в Уголовном кодексе предусмотрена уголовная ответственность. Комиссия по защите от дискриминации собирает данные о всех случаях разжигания ненависти, в том числе на почве ксенофобии и гомофобии. Предприняты серьезные надлежащие шаги к усилению положений национального законодательства, которые обеспечивают защиту от преступлений на почве ненависти. Кроме того, по этому во-

просу действует широкое законодательство ЕС, которое государственные органы неукоснительно соблюдают;

рекомендация 123.81 – по мнению Республики Болгария, эта рекомендация находится в процессе выполнения. Конституция в самой категорической форме запрещает расовую дискриминацию. В соответствии со сложившимся прецедентным правом суды должны рассматривать расистские мотивы как отягчающее обстоятельство совершения уголовных преступлений. В проектах поправок к Уголовному кодексу вводится уголовная ответственность за публичное подстрекательство к насилию или разжигание ненависти по религиозному признаку. Все совершаемые на почве ненависти преступления караются и преследуются с помощью всех имеющихся в распоряжении государства средств.

Хотя согласно Уголовному кодексу сексуальная ориентация и гендерная принадлежность прямо не считаются отягчающими обстоятельствами, ничто не препятствует тому, чтобы эти признаки преступления принимались во внимание в ходе судебных разбирательств или при вынесении приговоров.

Болгарские власти принимают к сведению рекомендацию о включении в нормативно-правовые положения понятия «сексуальная ориентация»;

рекомендация 123.91 – по мнению Республики Болгария, меры по выполнению этой рекомендации уже осуществляются. Страна совершенствует свою национальную правовую базу, приводя ее в соответствие со стандартами Совета Европы и укрепляя потенциал компетентных учреждений, занимающихся вопросами семейного и гендерного насилия. Все случаи семейного насилия, которые могут быть квалифицированы как преступления, адекватно преследуются и эффективно расследуются;

рекомендации 123.97–123.98 – по мнению Республики Болгария, для выполнения этой рекомендации уже прилагаются серьезные усилия: проводится обучение судей по вопросам принятия мер защиты от семейного насилия; ведется подготовка ответственных за обеспечение защиты в соответствии с законом; организуются социальные, психологические и юридические консультации для жертв семейного насилия и реализуются специальные программы для лиц, совершивших насилие внутри семьи; жертвам семейного насилия обеспечивается доступ к приютам и другим службам поддержки;

рекомендация 123.99 – по мнению Республики Болгария, меры по выполнению первой части этой рекомендации осуществляются, а вторая часть рекомендации уже выполнена. Согласно болгарскому законодательству брак может быть заключен по достижении лицом 18-летнего возраста. В качестве исключения, когда на то имеются важные причины, с разрешения суда в брак может вступить лицо по достижении 16-летнего возраста;

рекомендация 123.117 – по мнению Республики Болгария, эта рекомендация уже выполнена. Республика Болгария располагает адекватной системой защиты жертв, которая в полной мере учитывает все соответствующие международные стандарты. Уважение прав жертвы гарантируют действующие процессуальные механизмы, и для жертв преступлений на почве ненависти сроки давности не установлены;

рекомендация 123.119 – по мнению Республики Болгария, меры по выполнению этой рекомендации уже принимаются, но термин «создание» является некорректным. В настоящее время проводится пересмотр и обновление системы болгарского ювенального правосудия с тем, чтобы оно могло адекватно реагировать на изменения в обществе и соответствовать новым стандартам в области

ювенального правосудия на основе сочетания передовой международной практики и болгарских традиций;

рекомендация 123.125 – по мнению Республики Болгария, эта рекомендация выполнена. Семье как основной ячейке общества предоставлена правовая защита на самом высоком возможном уровне – в Конституции и во всем национальном законодательстве;

рекомендация 123.138 – по мнению Республики Болгария, меры по выполнению этой рекомендации уже принимаются. Право на образование для всех детей без какой-либо дискриминации обеспечивается в полном объеме. Продолжаются усилия по сведению к минимуму отсева в школах и дошкольных учреждениях среди членов меньшинств и уязвимых групп населения;

рекомендация 123.140 – по мнению Республики Болгария, эта рекомендация выполнена. Все дети имеют равный доступ к образованию независимо от их этнического происхождения. Касательно термина «национальное меньшинство» см. рекомендацию 123.31;

рекомендация 123.141 – рекомендация принята в принципе. По мнению Республики Болгария, эта рекомендация выполнена.

рекомендация 123.145 – по мнению Республики Болгария, меры по выполнению этой рекомендации уже принимаются. В июне 2015 года был принят план действий по осуществлению Конвенции о правах инвалидов. В процессе подготовки находится национальная стратегия действий в интересах инвалидов;

рекомендация 123.146 – по мнению Республики Болгария, эта рекомендация выполнена. Разработан законопроект о защите физических лиц и защитных мерах, который вводит гарантии защиты лиц с ограниченными умственными способностями в полном соответствии со статьей 12 Конвенции Организации Объединенных Наций о правах инвалидов. Кроме того, в Законе о защите от дискриминации закреплен общий запрет на дискриминацию, в том числе по признаку «инвалидности». Специальный раздел Закона посвящен защите в случаях осуществления права на образование и профессиональную подготовку. В последние несколько лет система социальных услуг в Болгарии получила значительное развитие благодаря недавнему проведению реформ, направленных на деинституционализацию и оказание более ориентированных на общинный уровень услуг детям и взрослым-инвалидам в семейной среде. Отмечается стабильный рост предоставляемых в общинах услуг в качестве альтернативы уходу в специальных учреждениях. Создание эффективно работающей сети социальных услуг в общинах и обеспечение качественного долгосрочного ухода являются приоритетной задачей в рамках социальной политики болгарского правительства.

Республика Болгария выражает свое несогласие с термином «процесс принятия», поскольку в стране принят целый ряд государственных норм и стратегий в области защиты инвалидов (см. рекомендацию 123.145);

рекомендации 123.156–123.157 – по мнению Республики Болгария, меры по выполнению этих рекомендаций уже принимаются. Государство будет продолжать прилагать усилия для усиления политики интеграции населения рома и осуществления Национальной стратегии интеграции рома с особым акцентом на вопросы занятости, здравоохранения, жилья и образования;

рекомендация 123.162 – по мнению Республики Болгария, меры по выполнению этой рекомендации уже принимаются. Разработан законопроект о внесении изменений и дополнений в Уголовный кодекс, который находится на стадии обсуждения в Народном собрании. Проект предусматривает внесение в статью 79 Уголовного кодекса поправок, касающихся отмены срока давности уго-

ловного преследования и отбытия наказаний для определенных категорий преступлений, которые были совершены по политическим мотивам лицами, связанными с коммунистическим режимом, после 9 сентября 1944 года;

рекомендация 123.169 – по мнению Республики Болгария, эта рекомендация уже выполнена. Правильное название стратегии интеграции – Национальная стратегия действий в области миграции, предоставления убежища и интеграции (2015–2020 годы). Национальное законодательство предусматривает эффективную защиту прав и свобод беженцев и лиц, ищущих убежища.

### **III. Не принятые к выполнению/принятые к сведению рекомендации**

5. Правительство Республики Болгария не может принять следующие рекомендации:

рекомендация 123.9 – национальное законодательство уже гарантирует в максимально возможной степени права всех работников независимо от рода их трудовой деятельности. Кроме того, Болгария является государством-участником основных конвенций Международной организации труда и прилагает все усилия к их осуществлению;

рекомендация 123.10 – Республика Болгария ратифицировала Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 16 декабря 1986 года;

рекомендация 123.55 – национальное законодательство гарантирует равный доступ ко всем формам образования всем болгарским гражданам независимо от их пола и/или этнического происхождения;

рекомендация 123.152 – Республика Болгария является государством – участником Рамочной конвенции Совета Европы о защите национальных меньшинств. Всем предусмотренным в ней правам и свободам, соответственно, обеспечивается защита в соответствии с Конституцией и национальным законодательством. Любое лицо, принадлежащее к этническому, религиозному или языковому меньшинству, имеет право на самоидентификацию без каких-либо неблагоприятных последствий;

рекомендации 123.80, 123.163, 123.164 и 123.165.

---